



JUGENDSUMMER 2024

ACTIVITÉS D'ÉTÉ POUR JEUNES
SOMMERAKTIVITÄTEN FÜR JUGENDLICHE

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE



Chers·ères jeunes, chers parents, et chers·ères tuteurs·rices

Liebe Jugendliche, liebe Eltern, und Erziehungs- berechtigte,

La Ville de Dudelange et la Commission des jeunes, en collaboration avec la Maison des jeunes de Dudelange, organisent la 19ème édition du «Jugendsummer».

Au programme: 24 activités
du 22 juillet au 16 août
pour nos jeunes âgé-es
de 12 à 21 ans.

On vous attend nombreux·ses! Pour tout renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter :

Maison des jeunes Dudelange
Tél. 516121-6616
jugendhaus@dudelange.lu

Die Stadt Dödelingen und die Jugendkommission, in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus Dödelingen, organisieren die 19. Ausgabe des „Jugendsummers“.

Auf dem Programm stehen 24 Aktivitäten **vom 22. Juli bis zum 16. August**, für unsere Jugendlichen zwischen 12 und 21 Jahren.

Wir erwarten Euch zahlreich!
Bei Fragen, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren:

Jugendhaus Diddeleng
Tel. 516121-6616
jugendhaus@dudelange.lu

DAN BIANCALANA
bourgmestre/Bürgermeister

JOSIANE DI BARTOLOMEO-RIES
échevine à la Jeunesse/Schöffin für die Jugend

FABIENNE DIMMER
présidente de la Commission des jeunes/Präsidentin der Jugendkommission

TESS MALANO & XAVIER MILLIM
responsables de la Maison des Jeunes/Verantwortliche des Jugendhauses



22.7.2024 • 10:00-19:00

CALYPSO

Une piscine encore bien plus fun que toutes les autres. Toboggans, jacuzzis et autres attractions t'attendent.

Ein Schwimmbad, das noch viel mehr Spaß macht als alle anderen. Rutschen, Whirlpools und andere Attraktionen warten auf dich.

★ 10 €

🍴 Repas inclus / Mahlzeit inbegriffen

👤 max. 24

📍 Saarbrücken (D)

🌐 www.erlebnisbad-calypto.de



23.7.2024 • 15:00-18:00

BASKETBALL

**Plus besoin de le présenter !
Que tu sois débutant·e ou confirmé·e,
nous t'attendons sur le terrain.**

Dieses Event brauchen wir nicht mehr vorzustellen! Egal, ob du Anfänger*in oder Fortgeschrittene*r bist, wir erwarten dich auf dem Spielfeld.

★ GRATUIT / KOSTENLOS

📍 Dudelage



23.7.2024 • 15:00-18:00

MARIO KART TOURNOI

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

📍 Maison des jeunes/Jugendhaus



23.7.2024 • 13:30-19:00

12-14 ans/Jahre

7.8.2024 • 13:30-19:00

à partir de 14 ans/ab 14 Jahren

KARTING METZ

**Sur la piste, tu n'auras qu'un seul but :
faire le tour le plus vite possible.**

Auf der Rennstrecke hast du nur ein Ziel:
die Runde in möglichst kurzer Zeit zu
schaffen.

★ **15€**

👤 max. 12

📍 ZAC d'Augny, Metz (F)

🌐 www.metzkartindoor.fr



23.7.2024 • 14:30-18:00

CROCUS ESCAPE ROOM

Tu seras enfermé·e dans un lieu et tu devras résoudre des énigmes pour en sortir.

Du wirst an einem Ort eingesperrt und musst Rätsel lösen, um wieder herauszukommen.

★ **10 €**

👤 max. 24

📍 Gasperich (L)

🌐 www.crocus-quest.com



24.7.2024 • 15:00-18:00

JEUX D'EAU / WASSERSPIELE

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

📍 Parc Mayrisch



25.7.2024 • 12:00-17:00

MINIGOLF

Saisis-toi d'une canne de golf et amuse-toi avec tes ami-es au mini-golf de Remich.

Nimm den Golfschläger in die Hand und amüsiere dich mit deinen Freund*innen auf dem Minigolfplatz in Remich.

★ 5 €

👤 max. 15

📍 Remich (L)



25.7.2024 • 14:00-17:00

MOCKTAIL ATELIER

Mixe de délicieux et rafraîchissants cocktails sans alcool.

Mixe leckere und erfrischende Cocktails ohne Alkohol.

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

📍 Maison des jeunes/Jugendhaus



26.7.2024 • 5:30-23:00

RULANTICA RUST

Tu recherches les sensations fortes des parcs d'attractions aquatiques ? Viens avec nous au « Rulantica » et tu ne seras pas déçu-e !

Suchst du den Nervenkitzel eines Wasservergnügungsparks? Dann komm mit uns ins "Rulantica" und du wirst nicht enttäuscht sein!

★ 30€

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

👤 max. 40

📍 Rust (D)

🌐 www.europapark.de/fr/rulantica



29.7.2024 • 8:00-18:00

12.8.2024 • 8:00-18:00

KAYAK & STAND UP PADDLING

Des activités nautiques que tu n'oublieras jamais. Viens t'amuser avec nous !

Wassersportarten, die du nie vergessen wirst. Komm und habe Spaß mit uns!

★ 5€

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

👤 max. 18

📍 Lultzhausen

🌐 www.basenautique.lu



30.7.2024 • 12:00-17:00

TRAMPOLINE PARK

Essaie de réaliser des sauts et des figures acrobatiques sur différents types de trampolines.

Versuche, auf verschiedenen Arten von Trampolinen Sprünge und akrobatische Figuren zu machen.

★ **10€**

👤 max. 15

📍 Moulins-les-Metz (F)

🌐 www.trampolinepark.fr/metz



30.7.2024 • 15:00-18:00

FOOTBALL

Si tu es passionné·e de foot ou si tu as simplement envie de te défouler, rejoins-nous sur le terrain et viens montrer tes plus beaux dribbles.

Wenn du fußballbegeistert bist oder einfach nur Lust hast, dich auszutoben, dann komm zu uns auf den Platz und zeige deine besten Dribblings.

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

📍 Dudelage



31.7.2024 • 10:00-19:00

WAKEBOARD

Découvre le wakeboard ! Il s'agit d'un sport nautique où tu es debout sur une petite planche de surf et tu te laisses tirer par un bateau à moteur.

Entdecke das Wakeboarden! Es ist eine Wassersportart, bei der du auf einem kleinen Surfbrett stehst und dich von einem Motorboot über das Wasser ziehen lässt.

★ 20€

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

👤 max. 14

📍 Ehnen (L)

🌐 www.ehnenbeach.lu



1.8.2024 • 13:00-17:00

LASERGAME

Toutes les occasions sont bonnes pour à la fois s'amuser et faire du sport. De retour à la Maison des jeunes, nous ferons ensemble des grillades.

Jede Gelegenheit ist gut, um sowohl Spaß zu haben als auch Sport zu treiben. Zurück im Jugendhaus grillen wir gemeinsam.

★ 5€

👤 max. 24

📍 Ettelbrück

🌐 ettelbruck.lasergame-evolution.lu



1.8.2024 • 14:00-17:00

VOLLEYBALL

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

📍 Dudelange



2.8.2024 • 5:30-23:00

EUROPA-PARK

Tu recherches les sensations fortes des parcs d'attractions ? Viens avec nous à l'« Europa-Park » et tu ne seras pas déçu-e !

Du suchst den Nervenkitzel eines Vergnügungsparks? Komm mit uns in den „Europa-Park“, und du wirst nicht enttäuscht werden!

★ **30 €**

👤 max. 40

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

📍 Rust (D)

🌐 www.europapark.de



5. - 8.8.2024 • 9:00-16:00

ATELIER ARTISTIQUE KUNSTATELIER

Tu as envie d'être créatif·ve et de montrer tes compétences ? Alors inscris-toi à notre atelier artistique, encadré·e par des artistes professionnel·les.

Hast du Lust, kreativ zu sein und deine Fähigkeiten zu zeigen? Dann melde dich für unser Kunstatelier an, das von professionellen Künstler*innen geleitet wird.

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

👤 max. 12 / Atelier

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

📍 Maison des jeunes/Jugendhaus



5.8.2024 • 14:30-17:30

BOWLING

Passé une super après-midi avec nous au bowling.

Verbringe einen lustigen Nachmittag mit uns auf der Bowlingbahn.

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

👤 max. 15

📍 Foetz (L)

🌐 www.x-treme.lu



6.8.2024 • 19:30-22:00

8.8.2024 • 19:30-22:00

SUB AQUA

Viens découvrir le monde de la plongée avec le club Sub-Aqua-Sport Dudelange.

Entdecke die Welt des Tauchens mit dem Sub-Aqua-Sport Club Dülelingen.

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

👤 max. 8

📍 Piscine en plein air, Dudelange

🌐 www.scuba.lu



8.-9.8.2024

MARIENTHAL

Passé 2 jours inoubliables avec tes ami-es au Marienthal. De palpitantes activités t'y attendent !

Erlebe 2 unvergessliche Tage mit deinen Freund*innen im Marienthal. Es erwarten dich spannende Aktivitäten!

★ **25 €**

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

👤 max. 14

➡ Aller/Hinfahrt 8.8. 8:00

⬅ Retour/Rückkehr 9.8. 19:00

📍 Marienthal (L)

🌐 www.erliewen.snj.lu/marienthal



Photo: © www.luxembourg-city.com

13.8.2024 • 10:00-19:00

CULTURE DAY

Tu as toujours rêvé de voir le Palais grand-ducal de l'intérieur ? De découvrir les casemates ? De faire un petit tour dans la ville ? Inscris-toi aussi vite que possible à notre « Culture Day » !

Du wolltest schon immer mal den großherzoglichen Palast von innen sehen? Eine Entdeckungstour durch die Kasematten machen und eine kleine Tour durch die Stadt? Dann melde dich so schnell wie möglich für unseren Culture Day an!

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

👤 max. 12

📍 Luxembourg-Ville (L)



13.8.2024 • 13:00-18:00

BLOC X

Découvre les sensations fortes de l'escalade, surmonte les défis des guerriers ninjas et essaie l'art du Parkour !

Entdecke den Nervenkitzel des Boulderns, bezwinde Ninja-Krieger-Herausforderungen und probiere die Kunst des Parkour.

★ **10 €**

👤 max. 12

📍 Esch-sur-Alzette (L)

🌐 www.blocx.lu



14.8.2024 • 17:45-22:30

RALLYE DE NUIT NUETS RALLYE

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

📍 Maison des jeunes/Jugendhaus



16.8.2024 • 14:00-19:00

FÊTE DE CLÔTURE ABSCHLUSSFEST

Après avoir passé 4 semaines ensemble, nous allons revivre tous les moments forts et les partager avec nos familles et amis !

Nach vier gemeinsamen Wochen werden wir alle Höhepunkte noch einmal erleben und mit unseren Familien und Freunden zusammen feiern!

★ **GRATUIT / KOSTENLOS**

🍴 Repas inclus/Mahlzeit inbegriffen

📍 Maison des jeunes/Jugendhaus

MAISON DES JEUNES

2 rue du Parc, L-3542 Dudelange

T 516121-6616

jugendhaus@dudelange.lu

Accès/Anreise:

Bus 9 - Arrêt/Haltestelle 'Jugendhaus'

Bus 4, 5, 8, 9, 10, 631 - Arrêt/Haltestelle 'Square Mayrisch'

Train/Zug 60A - Arrêt/Haltestelle 'Dudelange-Ville'

Vël'Ok - Station 'Gare Dudelange-Ville'

www.mobiliteit.lu / www.velok.lu

Le collège des bourgmestre et échevin-es / Das Bürgermeister- und Schöff*innenkollegium

Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, Josiane DI Bartolomeo-Ries, René Manderscheid, Claudia Dall'Agnol, échevin-es / Schöff*innen



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu /// blog: www.ondiraitlesud.lu

[f/villededudelange](https://www.facebook.com/villededudelange) [@villedudelange](https://www.instagram.com/villedudelange)